

58 Это сообщаем Мы тебе из посланий и Напоминания, исполненного мудрости.

59 Сходство Иисуса с Аллахом, воистину, подобно сходству Адама. Создал Он его из праха, а затем сказал ему: «Будь», — и он стал⁴⁴³.

60 (Вот) правда от Господа твоего, так не будь же спорящим.

61 Кто же станет спорить с тобой об этом деле после того, как знание пришло к тебе, скажи: «Приходите! Призовём наших сыновей и ваших сыновей, наших женщин и ваших женщин, наших людей и ваших людей, и будем искренними в молитве⁴⁴⁴, и призовём проклятие Аллаха на лжецов⁴⁴⁵.

443 *Адам* означает человека в целом, потому что все люди сотворены из праха. Так, в 18:37 верующий говорит своему неверному спутнику: «Неужто не веруешь ты в Того, Кто сотворил тебя из праха?» В 22:5, 30:20 и других местах говорится о том, что все люди сделаны из праха. Таким образом, здесь имеется в виду лишь то, что Иисус был обычным смертным, и принимать его за Бога, как это делают христиане, ошибочно. Слова *кун фа-йакуну* подтверждают такое толкование, ибо на протяжении всего Священного Корана именно в этих словах представлен всеобщий и неизменный закон творения.

Если считать «Адам» именем собственным, то значение стиха таково: «Адам был создан из праха, а затем избран или очищен Аллахом; так же Иисус был создан из праха, а его избрание было подобно избранию Адама»; в этом случае повеление, содержащееся в слове *кун*, относится к избранию праведного слуги Аллаха. В любом случае нет упоминания о том, что Иисус был произведён на свет без участия родителя мужского пола. Здесь продолжается спор с христианами и осуждается их ложная вера в божественную природу Иисуса. О родителях Иисуса см. комментарий 422 и 427.

444 Слово *ибтахала* означает «он смирился» или «он унизился», а также — «он обратился к самому себе с искренней или истовой просьбой» (ЛЛ). Некоторые объясняют слово *набтахил* как синоним слова *натабахил*, в этом случае значение таково: «призовём проклятьё на того из нас, кто лжёт».

445 Эта сура начата с осуждения христианского учения. Настоящий стих обращён непосредственно к членам христианской делегации из Найрана, которые прибыли в десятом году Хиджры. Делегацию, состоявшую из шестидесяти человек, возглавлял Абд аль-Масих, предводитель найранских христиан (АХ), гости были размещены в мечети Пророка. Так сам Пророк дал пример религиозного свободомыслия, равного которому нет и поныне. Пророк изложил гостям аргументы, доказывающие, что Иисус Христос не был богом, а был человеком и пророком (см. последний параграф комментария 422). Изложив все доводы и видя, что посланцы продолжают упорствовать в своей ложной вере относительно божественной природы Христа, он предложил им в качестве последнего средства искренне взмолиться о том, чтобы проклятие

62 Поистине, это рассказ правдивый, и нет бога кроме Аллаха. А Аллах! Он, воистину, Могущественный, Мудрый.

63 Но если они отвернутся, то, воистину, Аллах знает творящих недоброе.

РАЗДЕЛ 7: Расхождения с иудеями и христианами

64 Скажи: «О Люди Книги, придите к слову, справедливому меж нами и вами, дабы мы не служили никому, кроме Аллаха, и дабы мы не уподобляли Ему никого, и дабы иные из нас не сотворили себе господ из других — помимо Аллаха. Если же отвернутся они, тогда скажи: «Принесите свидетельство, мы — мусульмане»⁴⁴⁶.

Аллаха постигло сторону, упорствующую в заблуждении. Поначалу они выразили готовность принять участие в этом состязании, но, после некоторых сомнений, отказались и заявили Пророку, что они решили не молить Бога против него, как было им предложено (Б. 64:74). После этого они получили обещание, что им будет дозволено свободно исповедовать свою веру: «Их власть и их права не будут нарушены, равно как и принятые у них обычаи — до тех пор, пока они будут вести себя мирно и праведно» (Мюир).

Удивительно то, что христианские авторы называют это «странным способом решения спора». Очевидно, однако, что их арабские единоверцы тысячу триста лет назад считали иначе. Они верили в действенность молитвы, ибо так гласило учение Иисуса. Они увидели праведность Пророка, убедились в ложности собственной веры и не осмелились призывать проклятия на самих себя, зная в то же время, что Пророк слишком великодушен, чтобы проклинать их. Поэтому они приняли мудрое решение не взывать к собственной гибели. Если бы они считали Пророка самозванцем и Антихристом, как их нынешние потомки, они не побоялись бы принять этот вызов.

446 Это те самые слова, которые содержатся в письме, написанном Пророком Гераклиусу в шестом году Хиджры (Б.1:1). Такие же письма были написаны некоторым другим властителям, среди которых был Мукокис, царь Египетский; письмо, написанное ему, было впоследствии обнаружено, что ещё более подтверждает достоверность сообщений о Пророке, ибо в рукописи письма те же самые слова, что и в хадисе. В этом стихе евреев и христиан призывают принять широкие принципы веры Авраама, которые были в то же время основными принципами Ислама. Слова «*чтобы иные из нас не сотворили себе других богов кроме Аллаха*» намекают на распространённый и у иудеев, и у христиан, а в настоящее время и у мусульман обычай считать религиозных вождей наделёнными Божественной властью; об этом ещё яснее сказано в 9:31: «Почитают они своих законоучителей и монахов за господ помимо Аллаха» (9:31). Данный стих представляет собой основу для сравнительного изучения религии. Всякий, исследующий религиозную литературу достаточно широко,

65 О Люди Книги, почему спорите вы об Аврааме, когда Тора и Евангелие были вам открыты лишь после него? Разве не понимаете вы?

66 Смотрите же! Вы — те, кто спорили о том, о чём имели знание; почему же спорите вы о том, о чём знания у вас нет? А Аллах знает, хоть не знаете вы⁴⁴⁷.

67 Авраам не был ни иудеем, ни христианином, а был он (человеком) прямым, мусульманином; и не был он один из многобожников.

68 Люди, ближайšie к Аврааму, — воистину, те, кто следуют за ним, и этим Пророком, и теми, кто веруют. А Аллах — Друг верующим.

69 Одна партия из Людей Книги желала бы сбить вас с пути; а с пути они сбивают лишь себя, и не постигают они^{447а}.

70 О Люди Книги, почему не веруете вы в послания Аллаха, хоть

обнаружит, что основные принципы Ислама представляют собой величайшее мерило истины, присущей различным религиям мира. Доктрина единства, как проповедует её Ислам, является одним из примеров. Все наиболее развитые религии основываются на идее Божественного Единства, свойственной для всех них, однако у каждой религиозной системы есть свои особенности, не характерные для других систем. Один лишь Ислам свободен от всех этих примесей к основной доктрине, он проповедует Единство в самой простой форме и отвергает все добавления к этому учению; такие добавления данный стих подразделяет на три категории: 1). Почитать других, кроме Бога, и обращаться к ним молитвы. 2). Возносить кого-либо рядом с Ним, что означает приписывать другим Божественные характеристики. 3). Брать себе Господа кроме Бога, что означает выказывать кому-либо абсолютное послушание, которое уместно только по отношению к Богу. Нет ни идолов, ни богов, ни воплощений Божественного Существа, ни сынов Божьих, ни, наконец, *пирсов* и священников, которым надлежало бы следовать слепо.

447 Христиане спорили с Пророком об Иисусе Христе, о котором они располагали знанием, но об Аврааме они были осведомлены мало. Иудеи призывали людей верить в Тору, а христиане — в Евангелие, но и первые, и вторые утратили чистоту веры Авраама, которая представляла собой подлинный монотеизм, без примесей доктрин иудейского священства и христианского учения о Сыновстве. Это разъясняется и в следующем стихе.

447а Их козни описаны в последнем стихе этого раздела и в первых стихах следующего раздела.

и являетесь свидетелями (их истинности)?

71 О Люди Книги, почему смешиваете вы истину с ложью и скрываете правду, хотя и знаете?

РАЗДЕЛ 8: Ухищрения с целью опорочить Ислам

72 А партия из Людей Книги говорит: «Заявляйте о вере своей в то, что было открыто тем, кто веруют, в первой половине дня, а в оставшуюся часть дня не веруйте, — и, возможно, повернут они⁴⁴⁸.

73 И не веруйте никому, кроме того, кто следует вашей религии».⁴⁴⁹ Скажи: «Истинное руководство — руководство Аллаха — в том, что кому-то может быть дано подобное тому, что было дано вам»; или одолеют они вас в споре перед Господом вашим⁴⁵⁰. Скажи:

448 Эти слова имеют два различных значения в зависимости от того, к чему относится местоимение в выражении *акхира-ху*, поскольку оно может относиться либо к словам «то, что было открыто», либо к слову «день». В первом случае смысл таков: провозглашается вера в более раннюю часть откровения, а более поздняя его часть отрицается с тем, чтобы посеять сомнения в искренности Пророка. Например, говорили, что более ранние откровения, вне всякого сомнения, истинны, но в поздних откровениях Пророк стремился к самовозвеличиванию — такой точки зрения и поныне придерживаются некоторые христианские авторы. Если же мы возьмём второй вариант, смысл будет таков: они клянутся в вере и истинности Ислама утром и отрицают истинность учения вечером, тем самым смущая умы принявших Ислам и создавая впечатление, что эта вера ложная. Отличительной характеристикой Ислама было то, что люди, раз принявшие его, не поддавались никаким искушениям, даже при самых суровых испытаниях. Когда Гераклиус спросил Абу Суфйана, вождя курайшитов, отказываются ли принявшие Ислам от своей веры, тот ответил: «Нет». (Б.1:1). Таким образом, иудеи хотели поколебать незыблемость правды Ислама, принося лицемерные клятвы, а затем отрекаясь. То, что они прибегали к подобной хитрости, ясно доказывает, что вероотступников не предавали смерти.

449 Смысл в том, что иудеи не должны верить никакому пророку, если он не следует их закону, то есть закону Моисея.

450 В ответ евреям, утверждавшим, что они не поверят ни одному пророку, который не следует закону Моисея, говорится, что откровение может быть ниспослано и другому пророку, точно так же, как оно было ниспослано Моисею, ибо Божественное обещание Моисею гласило: «Я воздвигну им Пророка из среды братьев их, такого, как ты, и вложу слова Мои в

«Милость, воистину, в руке Аллаха. Даёт Он её тому, кому пожелает». А Аллах — Обильнодающий, Знающий⁴⁵¹.

74 Он особо избирает для милосердия Своего, кого угодно Ему. А Аллах — Господь великой милости⁴⁵².

75 И среди Людей Книги есть такой, кто, если доверишь ему огромное богатство, вернёт его тебе; и есть среди них такой, кто, если ты доверишь ему динар⁴⁵³, то не вернёт он его тебе, если не будешь ты всё снова требовать его. Это оттого, что они говорят: «Нет вины на нас, когда имеем дело с невежественным народом,»; и куют они ложь против Аллаха, хотя и знают⁴⁵⁴.

76 О да! Кто выполняет обещание своё и соблюдает долг свой — тогда, Аллах, воистину, любит верных.

77 Те, кто берут малую цену за завет Аллаха и свои собственные клятвы — нет им доли в Грядущей

уста его» (Втор. 18:18). Это обещание должно быть выполнено, и Пророк, «такой как» Моисей, станет истинным вождём. Однако, если пророческая миссия ограничивалась бы лишь родом Израиля, а из числа потомков Исмаила пророков произойти бы не могло, хотя они тоже были «семенем» Авраамовым, — тогда на довод мусульман о невыполнении обещания, данного Аврааму, равно как и пророчества Моисеева из Книги Второзакония 18:18, возразить было бы нечего. Как явствует из контекста, выражение *йухаджду-кум* означает здесь, что мусульмане одолели в споре своих противников. Поэтому многие иудеи и христиане принимали Ислам, невзирая на противодействие своих светских и духовных вождей.

451 Слово «милость» означает здесь «пророчество». Сравните с употреблением слова «добро» в 2:105.

452 Слова «Он намеренно выбирает для милосердия Своего» означают, что Аллах выбирает пророка (см.2:105).

453 *Динар* — это арабская золотая монета, стоимость которой составляет примерно 10 ш.

454 Они считали себя свободными от каких-либо обязательств перед теми, кто не были евреями, о каком бы соглашении ни шла речь. Вот почему они считали дозволенным поступать с мусульманами нечестно. Им же здесь говорится, что Бог не позволяет поступать нечестно с кем бы то ни было.

Жизни, и не будет говорить с ними Аллах, и не взглянет Он на них в День Воскресения, не очистит Он их, и ждёт их мучительная кара.

78 И есть, несомненно, партия из них, которые лгут о Книге⁴⁵⁵, чтобы сочли вы это (частью) Книги, когда это не (часть) Книги; и говорят они: «Это от Аллаха», тогда как это не от Аллаха; и куют они ложь против Аллаха, хотя и знают.

79 Не пристало смертному, чтобы Аллах даровал ему Книгу, и суждение, и пророчество, а он бы потом сказал людям: «Будьте рабами не только Аллаха, но и моими»; но (должен сказать он): «Будьте поклоняющимися Господу, ибо учите вы Книге и изучаете (её)»⁴⁵⁶.

80 И не станет он призывать вас брать себе господ из ангелов и пророков. Разве станет он призывать вас к неверию после того, как подчинились вы⁴⁵⁷?

РАЗДЕЛ 9: Завет пророков

81 И когда Аллах заключил завет через пророков: «Воистину, то, что

455 Выражение *лавва лизана-ху би-кадха*, буквально, «он чем-то свернул свой язык», означает «он солгал и измыслил некий рассказ» (Р). А выражение *алва хи-л-калам* означает «он повернул её (то есть речь или высказывание) от её русла» или «он совершенно изменил её» (ЛА, Т). Рз цитирует следующий комментарий, касающийся слов этого стиха, из ИАб: «Здесь имеется в виду чтение ложной книги». Он пишет, что в арабском языке используются разные слова для обозначения действий, в зависимости от того, хорошее это действие или дурное, а затем цитирует 2:79, доказывая, что книга, которую они читали, была не той, которую ниспослал Аллах, но книгой, которую они написали сами. Заключительные слова этого стиха подтверждают такой вывод: «Творят они ложь против Аллаха».

456 Слово *раббани*, означающее то же самое, что *рибби* (происходит от *рабб*, то есть «Господин») означает «обладающий знанием Бога» или «Почитающий Господа». Согласно речению Пророка, *рибби* — это учёный человек, «учитель людей, который питает их малыми частицами знания прежде, чем они получают великое знание» (ЛЛ).

457 Таким образом, согласно Священному Корану, ни один из пророков, включая Иисуса, никогда не приказывал своим последователям считать себя

дал Я вам от Книги и Мудрости — затем явится Посланец к вам, подтверждая то, что есть у вас; и уверуете вы в него, и станете помогать ему». Он сказал: «Утверждаете ли вы и принимаете ли договор Мой в этом (деле)»? Они сказали: «Мы утверждаем». Он сказал: «Тогда принесите свидетельство, и Я (тоже) из приносящих свидетельство с вами⁴⁵⁸».

82 Кто же отвратится после этого, те преступающие.

83 Неужели ищут они другой религии, чем Аллаха? А Ему подчиняется всё, что есть на небесах и на земле, по воле своей

Богом; другими словами, всякий, кто учит такому, не может быть пророком Аллаха. Даже Евангелия в их нынешнем виде не приписывают Иисусу подобного учения. Ангелы упомянуты здесь, потому что язычники-арабы поклонялись ангелам.

458 Выражение *митхак ал-набийин* буквально означает «завет пророков» и может обозначать либо завет пророков с Аллахом, либо завет пророков со своими народами. Поскольку следующие слова явно адресованы народам (причём последние два стиха обращены к иудеям и христианам), я предпочёл вторую интерпретацию и перевожу эти слова как означающие завет, заключённый через посредство пророков. Как пишет Кф: «Аллах заключил завет, который пророки подтвердили для своих народов». И Моисей, и Иисус специально увещевали свой народ принять пророка, приход которого они предвещали. Так, через Моисея Всемогущий Бог предупредил израильтян, пообещав им «пророка из среды братьев их, такого как ты», и «кто не послушает слов Моих, которые Пророк тот будет говорить Моим именем, с того Я взыщу» (Втор.18:19). Иисус выразился столь же решительно, когда, предвещая приход Утешителя, он добавил: «Когда придет Он, Дух истины, то наставит вас на всякую истину: ибо не от Себя говорить будет, но будет говорить, что услышит» (Иоан. 16:13). По сути дела, пришествие Пророка предсказывалось посланными ранее пророками. Об этом свидетельствует Новый Завет: «Которого небо должно было принять до времён совершения всего, что говорил Бог устами всех святых Своих пророков от века. Моисей сказал отцам: "Господь Бог ваш воздвигнет из братьев ваших Пророка, как меня, слушайте Его во всём, что Он ни будет говорить вам» (Деян. 3:21, 22). Завет, о котором идёт здесь речь, был заключён каждым из пророков в отдельности — по мере их прихода в мир. И точно так же, как все они предсказывали пришествие Пророка Мухаммада и повелевали народам своим принять и признать его, так и Пророк Мухаммад учил своих последователей верить во всех пророков, появившихся у разных народов в разные эпохи; именно это поведано в последующих строках. Истинность утверждения, согласно которому все пророки предвещали пришествие Пророка Мухаммада, подтверждается вторым утверждением, согласно которому Пророк принесёт свидетельство об истинности речей и деяний всех пророков мира.

или против воли, и к Нему будут возвращены⁴⁵⁹.

84 Скажите: «Мы веруем в Аллаха и в то, что открыто нам, и то, что открыто Аврааму, и Измаилу, и Исааку, и Иакову, и коленам, и что было дано Моисею, и Иисусу, и пророкам от Господа их; не делаем мы различия между ними, и Ему повинемся мы».

85 А тот, кто ищет другой религии, кроме Ислама, не будет это принято, и в Жизни Грядущей будет он одним из проигравших⁴⁶⁰.

86 Как станет Аллах направлять людей, которые перестали веровать после того, как веровали, и (после) того, как принесли свидетельство они, что Посланец — истинный, после того, как пришли к ним ясные доказательства? А Аллах не направляет людей неправедных⁴⁶¹.

87 Что до этих, то наградою им, что на них проклятие Аллаха, и ангелов, и людей, всех вместе —

88 Пребывание там. Кара их не

459 Сравните с 13:15, 22:18 и т.п., где говорится, что все сущие на небесах и на земле покоряются Аллаху. Этот стих, по сути дела, показывает, что Ислам, то есть правило повиновения Божественному Закону, — это закон, подтверждаемый всей природой; вот аргумент в пользу истинности религии Ислама.

460 Космополитическая природа вероучения Ислама ясно выражена в предшествующем стихе; здесь же утверждается, что всякий, кто отказывается принять такую религию, неминуемо во всём потерпит поражение. Мусульманин приемлет всю истину, истину, открытую всякому пророку в любой части света; последователи же других религий принимают лишь часть истины, — часть, открытую лишь им, но не всю истину, открытую всему человечеству.

461 Здесь имеются в виду люди, веровавшие в прежних пророков и не веровавшие в Святого Пророка Мухаммада. Имея ясные доказательства истинности проповедуемого Пророком и утверждая, что они веруют в пророков, предсказавших пришествие последнего из пророков, они всё же не веровали в Святого Пророка. Как может Аллах наставлять людей, столь упорно отказывающихся от наставления?

будет облегчена, и не будет им отсрочки⁴⁶²—

89 Кроме тех, кто каются после того, и искупают, ибо, воистину, Аллах — Прощающий, Милосердный.

90 Те, кто не веруют после того, как веровали они, потом укрепляются в неверии, их покаяние не принимается, и те это, кто сбиваются с пути⁴⁶³.

91 Те, кто не веруют и неверующими умирают, не будет принята от такого и полная земля злата, если бы предложил он её в качестве выкупа. Те они, кому — мучительное наказание, и не будет им помощников.

ЧАСТЬ 4

РАЗДЕЛ 10: Вечноживое свидетельство истинности Ислама

92 Не можете вы достичь праведности, если не расходуете вы из того, что любите. А что вы расходуете, Аллах, несомненно знает это⁴⁶⁴.

462 Вместо ада здесь говорится о проклятии — отдалении от Бога — в котором будут пребывать грешники; таким образом, яснее становится нам природа ада.

463 Здесь говорится о тех же людях, которые упоминаются в стихе 86. Они веровали в прежних пророков, но отвергали Пророка Мухаммада. Покаяние их не принимается, потому что они не проявляют признаков истинного раскаяния. Они продолжали противиться и пытались отвергнуть Истину.

464 Связь с последним стихом очевидна. Никакое богатство не способно приобрести человеку искупление, если он упустил предоставленную ему возможность в жизни посюсторонней; а для того, чтобы использовать эту возможность наилучшим образом, человек должен расходовать то, что ему дороже. Таким образом, внимание привлекается здесь к жертвам, которые обязан приносить мусульманин.

93 Всякая пища была дозволена для Детей Израилевых⁴⁶⁵ до того, как была открыта им Тора, — кроме того, что Израиль запретил сам себе. Скажи: «Принесите Тору и читайте её, если правдивы вы»⁴⁶⁶.

94 Тот же, кто сотворит ложь против Аллаха после этого, нечестивцы они.

95 Скажи: «Аллах говорит истину; так следуйте же религии Авраама, прямого. И не был он из многобожников.

96 Несомненно, первый дом, предназначенный для людей, — тот, что в Бакке⁴⁶⁷, благословенный и руководство для народов⁴⁶⁸.

465 Евреи обвиняли мусульман в том, что они употребляют в пищу некоторые продукты, запрещённые законом Моисея. Здесь говорится, что такая пища была дозволена Аврааму и его потомкам, а Ислам, в принципе, находится в согласии с религией Авраама. Под «всей пищей» имеется в виду вся пища, дозволенная мусульманам.

466 Что Израиль запретил себе сам? Комментаторы утверждают, что это было мясо верблюда. Мясо верблюда, вне всякого сомнения, было запретно для израильтян (Лев. 11:4), однако было дозволено мусульманам, как и некоторые другие продукты. В другом месте, после перечисления видов пищи, запрещённой только израильтянам, добавлено: «Это наказание, которое наложили Мы на них за мятеж их». Таким образом, то, что Израиль сам себе запретил, включало виды пищи, объявленные запретными для израильтян за их непослушание Моисею. Израиль означает здесь весь израильский народ. Что касается их мятежного поведения, см. 5:21-26, где объяснено, что, когда они отказались последовать за Моисеем в Святую Землю, обречены они были скитаться в пустыне в течение сорока лет. Верблюды были жизненно необходимы им для того, чтобы перевозить их самих и их имущество.

467 *Бакка*, как и *Мекка* (Р), происходит от *табакк*, что означает «скопление людей» (Рз). Некоторые утверждают, что это слово происходит от корня, означающего «сворачивать шею», и *Бакка* была названа так потому, что всякий раз, когда к ней устремлялся тиран, он сворачивал себе шею (Рз). Другие полагают, что *Бакка* — это название мечети или самого Дома, находящегося в Мекке. Иудеям и христианам говорится, что Храм Иерусалимский был воздвигнут через много лет после Авраама, в то время как Священный Дом в Мекке находился там ещё прежде Авраама — на деле, это был первый Дом на земле, служащий поклонению Божественному Существо. Эта тема подробно рассмотрена в комментарии 168а.

468 Если Мекка, с одной стороны, объявлена «*первым Домом*», возведённым на земле для поклонения Божественному Существо, с другой

97 И в нём есть ясные знамения: (это) Место Авраамово; в безопасности тот, кто входит туда; и паломничество к Дому — долг для людей перед Аллахом, для всякого, кто может найти путь к нему⁴⁶⁹. А кто не верует, — воистину, Аллах превыше нужд миров».

98 Скажи: «О Люди Книги, почему не веруете вы в послания Аллаха? А Аллах — свидетель того, что делаете вы».

99 Скажи: «О Люди Книги, почему отклоняете вы тех, кто веруют, от пути Аллаха, стремясь искривить его, хоть и являетесь свидетелями? И Аллах не небрежёт тем, что делаете вы»^{469a}.

100 О вы, кто веруете, если подчинитесь вы партии из тех, кому была дана Книга, они сделают из вас вновь неверующих, после того, как уверовали вы.

стороны, она названа *мубарак*, а это слово, хотя обычно его переводят как «*благословенный*», означает «*вечная непрекращаемость*» благословений, которая характеризует некую вещь, либо нечто такое, *от чего простирается много добра* (ЛА).

Таким образом, Мекка является первым духовным центром, назначенным для людей, — это величайший духовный центр всего человечества.

469 Здесь перечислены ясные знамения в Мекке; их три, и, фактически, это три пророчества, касающиеся будущего Мекки. Первое знамение заключается в том, что это — Место Авраамово, уже объявленное центром мусульманства (168б). Поэтому первое пророчество состоит в том, что учение о Единстве Божественного Существа будет объявлено из этого центра всему миру. Второе знамение заключается в том, что Мекка всегда пребудет в безопасности, то есть никогда не попадёт в руки врага, который разрушит её. Существует речение Пророка о том, что Антихрист и чума не войдут в Мекку и Медину (Б.29:9). Таким образом, безопасность Мекке обеспечена как в физическом, так и в духовном смысле. Третье пророчество заключается в том, что паломничество к Священному Дому будет продолжаться вечно и никакая сила в мире не сможет положить ему конец. Самое поразительное в этих пророчествах то, что все они были объявлены в период, когда Пророка и его последователей изгнали, как казалось — навсегда, из Священного Места, и оно находилось полностью во власти врагов, не позволявших мусульманам посещать его даже в священные месяцы; в то время маленькая мусульманская община находилась под угрозой гибели от рук могущественного врага. Можно добавить, что паломничество к Священному дому не является обязательным требованием; оно предписывается лишь тем, кто в состоянии осуществить это путешествие.

469a Иудеи и христиане тайно заключили союз с аравийскими идолопоклонниками, чтобы сокрушить Ислам.

101 А как можете вы не веровать, когда вам читаются послания Аллаха и среди вас — Посланец Его? И тот, кто прибегнет быстро к Аллаху, — воистину, выводится он на правильный путь.

РАЗДЕЛ 11: Мусульман призывают к сохранению единства

102 О вы, кто веруете, соблюдайте долг свой перед Аллахом, как надлежит соблюдать его, и не умирайте, не став мусульманами⁴⁷⁰.

103 И держитесь же скорей завета Аллахова⁴⁷¹ все вместе, не разъединяйтесь. И помните милость к вам Аллаха, когда были вы врагами, потом же Он соединил сердца ваши, и по милости Его содеялись братством вы. А были вы на краю бездны огненной, потом же спас Он вас от неё⁴⁷². Так поясняет вам Аллах послания Свои, чтобы вас можно было вести.

470 Спор с Народом Книги закончился, и истинность Ислама доказана; теперь мусульман призывают, во-первых, осознать свой долг перед Богом (стих 102), и, во-вторых, сохранить единство, неся послание Ислама всему миру (стих 103). Каждый мусульманин должен жить в истинном покорстве Богу, чтобы, когда к нему придёт смерть, она нашла в нём настоящего мусульманина. Как показывает стих 104, великий долг мусульманина (и это подчёркивается здесь) состоит в передаче послания Ислама другим.

471 По-арабски, «завет» — *хабл*; основное значение этого слова — «верёвка» или «шнур», а отсюда — «связь», «причина союза», «любовные или дружеские связи», «завет» или «договор, согласно которому человек отвечает за безопасность кого-либо или чего-либо» (ЛЛ). Под выражением *хабл-Аллах*, то есть «завет Аллаха», имеется в виду Коран — такое толкование подтверждается двумя высказываниями Пророка: согласно одному из них, «Книга Аллаха — это завет (или «верёвка») Аллаха», согласно другому, «Коран — это твёрдый завет (или «верёвка») Аллаха» (АХ). Здесь нам говорится, что все мусульмане должны быть едины в верности Корану и в стремлении передать заключённое в нём послание другим людям.

472 До пришествия Святого Пророка арабы постоянно находились в состоянии междоусобной войны, которая угрожала опустошить всю страну. Воспользуемся словами современного писателя: «Трудно было бы отыскать народ, более разобщённый, — но вдруг произошло чудо! Явился человек, который личным влиянием своим и заверением, что ниспослано ему наставление Божие, совершил невозможное — объединил все враждующие группировки» («Всё о Месопотамии», стр. 99).

104 И средь вас должна быть партия, которая приглашает к добру и предписывает праведность, а неверное запрещает. Вот те, кто успешны⁴⁷³.

105 И не уподобляйтесь тем, кто разделены и несогласны, после того, как пришли к ним ясные доказательства. И ждёт их тяжкая кара.

106 В день, когда (иные) лица станут белыми, а иные лица станут чёрными. Тогда, что до тех, чьи лица черны: «Стали вы неверующими после вашей веры? Так вкусите же наказание, ибо не веровали вы⁴⁷⁴».

107 Что же до тех, чьи лица белы, они будут в милости Аллаха. И там будут обитать они.

108 Вот послания Аллаха, которые Мы читаем тебе правдиво. А Аллах не желает несправедливости по отношению к созданиям (Своим).

Следует отметить, что в арабской литературе и в Коране слово *нар*, то есть «огонь», часто является символом войны. Арабы разводили огонь в знак того, что готовится война, дабы племена могли собраться. Вот почему это слово используется в значении «война». В самом Коране мы читаем: «Когда разжигают они огонь для войны, Аллах гасит его» (5:64).

473 Воспалённое воображение одного христианского комментатора усматривает в этих словах «сверкание меча». Сравните с 9:122: «И верующим не следует выступать всем вместе. Почему бы из каждой части их не выступить отряду, который посвятил бы себя достижению понимания в религии, чтобы могли они предупредить народ свой, когда вернутся к нему, дабы был он осторожен?» Оба стиха, по сути дела, повелевают мусульманам всегда иметь при себе миссионерский отряд, единственной задачей которого будет распространение Ислама и праведное наставление своего собственного народа. Это увещевание, содержащееся в Коране, сегодня предано забвению более, чем какое бы то ни было другое. Мусульмане готовы на что угодно, только не на то, чтобы призывать людей к великой истине, открытой в Священном Коране. Слово *кхаир* означает «добро», и Коран назван *кхаир* в 2:105.

474 Выражением «когда лица станут белыми» обозначается проявление радости, а выражение «лица, которые станут чёрными», обозначает проявление скорби (Р, ЛЛ). Аз пишет, что человека называют *абйад* («белый»), когда хотят сказать, что он свободен от скверны и недостатков (Т).

109 Аллаху принадлежит всё, что есть на небесах, и всё, что есть на земле. И к Аллаху возвращаются все деяния.

РАЗДЕЛ 12: Отношения иудеев и мусульман

110 Вы — лучший из народов, вознесённый для людей; вы призываете к добру и запрещаете зло, и веруете вы в Аллаха⁴⁷⁵. А если б Люди Книги веровали, так было бы лучше для них. Некоторые из них веруют, но большинство из них — нарушители.

111 И не будет вам ущерба от них, кроме малой боли. А если станут они сражаться с вами, то повернутся к вам спинами. Потом не будет им помощи⁴⁷⁶.

112 Унижение будет уделом их, где бы ни оказались они, если только не по завету с Аллахом и завету с людьми; и навлекут они на себя гнев Аллаха, и унижению вменено будет пристать к ним. Оттого это, что не поверили они посланиям Аллаха и несправедно

475 Мусульмане не только являются избранным народом Божьим, который призывается к тому, чтобы стать знаменосцем Истины в мире, но, кроме того, они объявлены ещё и лучшим из народов, избранных для этой цели. Этим, вне всякого сомнения, они обязаны совершенствам Великого Учителя, который тщательно очистил их от худших пороков и сделал совершенным свет, горящий внутри них. Ни один из пророков не заставлял какой-либо народ находящимся в столь скверном состоянии, и ни один из пророков не возводил свой народ на столь высокую ступень величия. Следует тут обратить особое внимание на то, что достоинство и превосходство мусульманского народа состоит в том, что он призывает к добру и воспрещает зло, а также в великой его вере в Аллаха. Если же народ утратит эти качества, он утратит и своё превосходство.

476 Аравийские иудеи объединились с врагами Ислама, пытались уничтожить новую религию — и это несмотря на союз, заключённый ими с мусульманами; однако им не удалось нанести сколь-либо значительного ущерба мусульманам, и всякий раз, когда они открыто выступали против мусульман, то бывали обращены в бегство. Как показывают заключительные слова, идолопоклонники, втайне обещавшие им помощь, так и не пришли к ним на подмогу, когда они оказались в беде.

губили пророков. Оттого это, что не повиновались они и переходили пределы⁴⁷⁷.

113 Не все они одинаковы. Есть среди Людей Книги стойкая партия, которая повторяет послания Аллаха по ночам и поклоняется (Ему).

114 Веруют они в Аллаха и в Последний День, призывают они к добру и запрещают зло, и состязаются между собой в добрых делах. И среди праведных они.

115 И всякое добро, что делают они, зачтётся им. А Аллах знает тех, кто выполняют свой долг⁴⁷⁸.

116 Те же, кто не веруют, — ни их богатство, ни их дети не защитят их пред Аллахом. Они — спутники Огня; там обитать им.

117 То, что тратят они в жизни этого мира, подобно ветру, в котором лютый холод; поражает он урожай тех, кто неправеден с собой, и уничтожает его. И не Аллах сделал им зло, сами они сделали себе зло⁴⁷⁹.

477 Почти те же слова, за исключением вводной части, читаем в 2:61. Евреи уже были подвергнуты величайшему унижению и позору ещё до пришествия Пророка. Однако с приходом Ислама они получили возможность улучшить своё положение, либо приняв завет с Аллахом, то есть приняв Ислам, либо заключив договор о безопасности с теми, кто мог дать им защиту. То же положение сохраняется и поныне.

478 Существует мнение, вполне достоверное, что в стихах 113-114 речь идёт о добрых людях из числа иудеев и христиан, а не о тех, кто уже обратился в Ислам, потому что мусульман нельзя было бы назвать «частью Людей Книги». Известно, что Коран не отрицает добрых качеств в других людях; главное его достоинство — в сопоставлении с другими книгами — заключается в том, что он позволяет человеку достичь высших степеней добродетели. Именно по этой причине описание праведников из числа последователей Книги заканчивается словами «*всё добро, что делают они, зачтётся им*». Впрочем, обычно комментаторы всё же склоняются ко мнению, что это описание относится к тем иудеям и христианам, которые перешли в Ислам.

479 Здесь имеется в виду поражение, которое предрекается врагам Ислама повсюду в тексте Священного Корана. Сходная притча приводится в 68:17-33.

118 О вы, кто веруете, не берите себе в близкие друзья тех, кто не из вашего народа⁴⁸⁰: не пожалеют они усилий, чтобы вред причинить вам. Любят они то, что несёт вам горе. Яростную ненависть уже изрыгали уста их, а то, что сердца их скрывают, и того сильнее. Поистине, разъяснили Мы вам послания, если разумеете вы.

119 О! Вы — те, которые будут любить их, хоть они не любят вас⁴⁸¹, и веруете вы в Книгу во всей полноте её. А когда они встречают вас, они говорят: «Мы веруем», — а когда наедине с собой они, они кусают (себе) пальцы от ярости против вас. Скажи: «Умрите в ярости вашей». Воистину, Аллах — Знающий то, что в сердцах.

120 Если хорошее выпадет вам, их это огорчает; если приключается с вами зло, радуются они. Если же вы терпеливы и исполняете свой долг, противление их не причинит вам ни малейшего вреда. Воистину, Аллах объёмлет то, что делают они.

РАЗДЕЛ 13: Сражение при Ухуде

121 И когда рано утром ушёл ты от семьи своей, дабы указать верующим расположение их для битвы. И Аллах — Слышащий, Знающий⁴⁸².

480 Как видно из контекста, евреи помогали врагам Ислама воевать против мусульман, поэтому мусульман предостерегают против близких и дружественных отношений с ними; см. 60:8,9.

481 В этом стихе ясно указаны трудности, которые испытывали мусульмане, пытаясь установить дружественные отношения с немусульманами. Мусульмане предлагали им дружбу, но те всегда искали случая нанести им ущерб, и за искренность мусульманам отплачивали нечестностью и предательством.

482 Этот и следующий разделы относятся к событиям сражения при Ухуде. На третий год Хиджры Абу Суфьян пошёл походом против Медины.

122 Когда же два отряда⁴⁸³ меж вами думали явить трусость, Аллах был Сохраняющим для обоих. И Аллаху довериться должно верующим⁴⁸⁴.

123 И, воистину, Аллах помог вам при Бадре, когда были слабы вы. Так исполняйте же долг свой перед Аллахом, дабы могли вы возблагодарить Его.

124 Когда сказал ты верующим: «Разве не довольно вам того, что Господь ваш пошлёт в помощь вам три тысячи ангелов^{485?}»

Поначалу Пророк намеревался остаться в городе, однако потом вышел на поле боя с тысячько человек, одна треть из которых под предводительством Абд Аллаха ибн Убайя, отъявленного лицемера, покинула его и вернулась в Медину. Сначала противник был полностью обращён в бегство, но затем пятьдесят мусульманских лучников, размещённых в стратегически важном месте, чтобы отрезать неприятелю отступление, совершили ошибку и, желая присоединиться к преследованию, покинули свой пост. Враг летел на мусульман, пришедших в замешательство и лишившихся естественной укрепленной позиции, и, нанеся им некоторый урон, оставил поле боя, уже не опасаясь преследования со стороны мусульман. Сражение не было для курайшитов победой; они предпочли в безопасности вернуться восвояси, когда мусульманам стало не до них. Им не удалось захватить ни единого пленника, и у них не хватило смелости напасть на Медину — что они сделали два года спустя, придя с очень сильным войском.

483 Имеются в виду два племени — *Бану Салимах* и *Бану Харитах* (Б.64:18).

484 Это показывает, что на самом деле они не вели себя как трусы. Когда Абд Аллах ибн Убай с тремястами воинами покинул мусульманское войско, некоторые из мусульман тоже стали подумывать, не оставить ли им сражение ввиду численного превосходства противника, однако остались в строю.

485 Когда врагов была только одна тысяча, на них была послана тысяча ангелов (8:9). Теперь врагов было три тысячи, и мусульманам обещана была помощь трёх тысяч ангелов. Об исполнении этого обещания говорится в стихе 152. С какой целью были посланы ангелы? Эта тема подробно рассмотрена в 8-й суре, в связи с обещанием о ниспослании ангелов во время сражения при Бадре. Как и здесь, сначала говорится, что обещание было дано «как добрая весть, чтобы снизошло на души ваши облегчение, и победа только от Аллаха» (8:10). Следующий стих выражает эту мысль ещё яснее: «И ниспослал Он вам дремоту в знак безопасности, и послал вам воду из облаков, дабы очистить вас, смыть нечистоту дьявола, укрепить сердца ваши и придать твёрдость ногам». Стало быть, ангелы были посланы для того, чтобы укрепить мусульман — улучшить их боевую позицию и закалить их сердца; далее об этом сказано ещё яснее: «И Господь твой открыл ангелам: «Я с вами, так укрепляйте же тех, кто веруют. Вселю Я ужас в сердца неверующих» (8:12). Таким образом, верующие были укреплены, а в сердца врагов вселился ужас, и ниспослание ангелов достигло своей цели — небольшое мусульманское войско смогло разгромить могущественного врага, превосходившего его по численности втрое.

125 Да, если будете вы тверды и станете исполнять долг свой, и они нагрянут на вас безудержно, поможет вам ваш Господь пятью тысячами ангелов, производящих опустошение⁴⁸⁶.

126 Аллах сделал это лишь доброй вестью для вас, дабы могло снизойти на сердца ваши облегчение. И помощь приходит только от Аллаха, Мудрого, Могущественного,

127 Ибо может Он отсесть часть тех, кто не веруют, или унижить их, чтобы вернулись они с поражением⁴⁸⁷.

128 Не должно заботить тебя, обойдётся Он с ними (милостиво) или покарает их; воистину, они — правонарушители⁴⁸⁸.

486 В оригинале использовано слово *мусаввим*, а не *мусаввам*; оно является частью выражения *саввама ала ал-каум*, означающего «он направил своего коня на людей и посеял среди них смятение». Поэтому слово *мусаввим* означает «сеющий смятение». В этом стихе говорится о поддержке ангелов и в третьем случае, когда враги нападут на мусульман «безудержно», то есть когда все племена объединятся с курайшитами, чтобы сокрушить мусульман. Это произошло в сражении при Ахзабе, то есть в Битве Союзников, когда курайшиты, численность которых была около пяти тысяч человек, с помощью сильных союзных отрядов (общее число воинов приближалось к двадцати тысячам) внезапно напали на Медину. Мусульманам, которых было всего лишь 1400 человек, удалось разгромить такое большое войско, несомненно, лишь с Божьей помощью, проявившейся в ниспослании ангельского войска.

487 Несмотря на то, что неверные пошли войной на мусульман, чтобы истребить их, мусульманам говорится, что Божья цель в деле наказания неверных состоит не в том, чтобы уничтожить их, а в том, чтобы отсесть лишь их вожаков и главарей. Слово *тараф* означает «часть» или «доля» чего-либо (Р), поэтому оно используется, когда речь идёт об «отряде людей», а также о «вождях». ЛЛ переводит выражение *атраф ал-ард* как «возвышенные или благородные и учёные люди земли». Когда главари нечестия будут отсечены, остальные извернутся в возможности уничтожения Ислама, и преследования прекратятся. Идущие следом стихи подтверждают такое заключение. Описание врагов, возвращающихся разгромленными после этого сражения, ясно показывает, что победа не будет ими одержана и сражение не будет для них успешным. Их великий военачальник Халид по пути в Мекку обратился в Ислам.

488 «Ибн Умар сказал, что он слышал, как Посланец Аллаха говорил, подняв голову после *руку* в последнем *ракате* утренней молитвы: «О Аллах, прокляни тех-то и тех-то», — и Аллах открыл ему: «Не заботься об этом...воистину, грешники они» (Б.64:22). Будучи смертным, Пророк мог иногда

129 И Аллаху принадлежит всё, что есть на небесах, и всё, что есть на земле. Прощает Он, кому пожелает, и карает Он, кого пожелает. А Аллах — Прощающий, Милосердный.

РАЗДЕЛ 14: Что для мусульман означал успех

130 О вы, кто веруете, не пожирайте ростовщического, удвоенного и преумноженного, а выполняйте долг свой перед Аллахом, дабы был успех в делах ваших⁴⁸⁹.

131 И берегитесь огня, который уготован для неверующих⁴⁹⁰.

132 И повинуйтесь Аллаху и Посланцу, дабы была явлена вам милость⁴⁹¹.

133 И поспешайте к прощению от Господа вашего и к Саду, столь же широкому, как небеса и земля; уготован он для тех, кто соблюдают долг свой:

желать, чтобы его врагов постигла суровая кара, но ему говорится, что это не его забота, ибо Аллах может и простить их, даже если они заслуживают кары. Всеобъемлющая природа Божественного милосердия, явленная в этом стихе, не имеет себе равных в священных текстах.

489 Не в преходящем величии и накоплении богатств состоит истинный успех мусульман; вот почему запрещено ростовщичество, чреватое страстью к накопительству; см. комментарий 364, где показано, как ростовщичество связано с войной. Можно добавить, что ссужение денег под проценты также запрещено (Мш.12:4). Не только отдельные люди, но и целые мусульманские государства гибли из-за того, что занимали под проценты огромные суммы денег, а это вело к вмешательству иностранных государств в их дела.

490 Под «огнём» в данном случае имеется в виду чрезмерная любовь к богатству. Эта мысль ясно выражена в другом месте: «Горе всякому хулителю, клеветнику, кто скапливает богатство. Думает он, что богатство даст ему обитание. Это огонь, разожжённый Аллахом, который поднимается над сердцами» (104:1-7).

491 Потери, понесённые при Ухуде, объяснялись неповиновением, которое проявилось в том, что позиция была оставлена вопреки приказам Пророка. Отступающая мекканская армия напала на своих преследователей, пришедших в замешательство, и несколько мусульман погибло, а сам Пророк был ранен. Поэтому им говорится, что они должны повиноваться Богу и Его посланцу, если хотят обрести Божественную милость.